



**RÅDET FOR
DEN EUROPÆISKE UNION**

**Bruxelles, den 13. december 2007 (14.01)
(OR. en)**

16127/07

**Interinstitutionel sag:
2006/0142 (COD)**

LIMITE

**VISA 374
CODEC 1409
COMIX 1043**

REFERAT

af mødet i:	Visumgruppen/Det Blandede Udvalg EU-Island, Norge og Schweiz
den:	27.-28. november 2007
Komm. forsl. nr.:	11752/1/06 REV 1 VISA 190 CODEC 771 COMIX 662 (KOM(2006) 403 endelig + endelig/2 (en,fr,de))
Vedr.:	Udkast til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om en fællesskabskodeks for visa

EE har forelagt Generalsekretariatet for Rådet et forslag til følgende nye affattelse af artikel 32, stk. 2: "Hvis der ansøges om visum ved de ydre grænser, kan der ses bort fra kravet om rejsesygeforsikring i overensstemmelse med national lovgivning, når dette har til formål at fremme kulturelle interesser samt udenrigspolitiske, udviklingspolitiske eller andre væsentlige offentlige interesser, eller det gøres af humanitære grunde".

EE forklarer, at formålet er at anvende samme ordlyd som i Rådets beslutning 2006/440/EF og beslutning 2004/17/EF. Dette bør kunne dække de fleste tilfælde, hvor der kan ses bort fra kravet om rejsesygeforsikring.

Visumgruppen gennemgik artikel 33 til 49 samt bilag XII på grundlag af Kommissionens forslag. Resultatet af denne gennemgang er gengivet i bilaget til denne note.

*Artikel 33¹***Visa udstedt til søfolk² i transit ved den ydre grænse**

1. Der kan udstedes transitvisum ved grænsen til søfolk, som skal være i besiddelse af et visum³ ved passage af medlemsstaternes ydre grænser, såfremt de:
 - a) opfylder betingelserne i artikel 32, stk. 1, og
 - b) passerer den pågældende grænse med henblik på at påmønstre, påmønstre igen eller afmønstre et skib⁴.
2. Inden udstedelsen af et visum ved grænsen til en sømand i transit sikrer de nationale kompetente myndigheder, at reglerne i bilag XII, del 1, er overholdt, og at der er sket en udveksling af de nødvendige oplysninger vedrørende den pågældende sømand ved hjælp af en behørigt udfyldt formular for søfolk i transit, jf. bilag XII, del 2⁵.
3. Denne artikel finder anvendelse med forbehold af artikel 32, stk. 3, 4 og 5⁶.

¹ **EL** og **CY** tog forbehold.

² **SK** spurgte, om der skal sondres mellem sømænd og søfolk.

³ **FI** og **DE** mener, at der bør være mulighed for at udstede kollektivvisa. **Komm.** går ikke ind for at have denne type visa.

⁴ **PT** mente, at medlemsstaterne stadig skal kunne tillade søfolk at afmønstre uden visum, og foreslog, at der tilføjes følgende i slutningen af dette punkt "... eller med henblik på en tilladelse til at gå i land." **Komm.** noterede sig forslaget. **BE** advarede om, at det portugisiske forslag vil kunne være et eksempel på uforenelighed mellem konventionen om lettelse af international samfærdsel ad søvejen og EF-lovgivning vedrørende søfolk, hvilket stod på dagsordenen for mødet mellem SCIFA og Det Blandede Udvalg den 21. november 2007.

⁵ **NO** spurgte, om søfolk skal have både et pasnummer og en søfartsbog. **Komm.** svarede, at bilag XII, del 2, er taget fra forordning (EF) nr. 415/2003, og at medlemsstaterne har anvendt denne forordning siden da uden problemer. **Komm.** er rede til at ændre affattelsen, hvis det er nødvendigt.

⁶ På anmodning af **BE** og **NL** foreslog **Komm.** at tilføje en henvisning til artikel 32, stk. 2 og 6.

AFSNIT III: Administration og organisation

Artikel 34¹

Visumafdelingens interne organisation

- 1². Medlemsstaterne har ansvaret³ for den interne organisation af visumafdelingen på deres diplomatiske eller konsulære repræsentationer⁴.

For at forebygge faldende agtpågivenhed og beskytte personalet fra at blive udsat for pres på lokalt plan oprettes der rotationsordninger for personale, der har direkte kontakt med ansøgere. Uden at dette må gå ud over kvaliteten af denne service eller kendskabet til opgaverne, roterer personalet mindst hver sjette måned⁵. Der lægges særlig vægt på klare arbejdsstrukturer og tydelig tildeling/opdeling af ansvarsområder i forbindelse med den endelige beslutning om visumansøgninger. Adgangen til at konsultere VIS og SIS og andre fortrolige oplysninger begrænses til et lille antal behørigt autoriserede, fastansatte, udsendte medarbejdere⁶. Der træffes passende foranstaltninger for at forhindre uautoriseret adgang til sådanne databaser.

2. Opbevaringen og håndteringen af visummærkater er omfattet af strenge sikkerhedsforanstaltninger for at undgå svig og tab⁷. Både udstedte visummærkater og annullerede visummærkater registreres⁸.

¹ SE tog forbehold med hensyn til hele artiklen.

² NL tog forbehold.

³ **Komm.** foreslog at ændre udformningen, således at "medlemsstaterne har ansvaret" omfatter bestemmelserne i hele artiklen.

⁴ NL og SI foreslog, at "diplomatiske eller konsulære repræsentationer" erstattes med "visummyndigheder" i hele teksten.

⁵ NL, BE, SE, SK, EE, PT, DK, NO, EL, FR, CY og FI mente, at en periode på seks måneder er for kort, og fremhævede, at rotation somme tider er umulig, når der kun er én person. LV og IT gik ind for rotationsprincippet, men understregede behovet for smidighed i anvendelsen af dette princip. LU foreslog at udelade de to første punkummer i dette afsnit. FR foreslog at udelade hele afsnittet.

⁶ NL, BE, SE, SK, DK og FI foreslog, at "behørigt autoriserede, fastansatte, udsendte medarbejdere" erstattes med "behørigt autoriseret personale" som i VIS-forordningen. LU mente, at valget bør overlades til den enkelte medlemsstat. LT foreslog at udelade udtrykket "udsendte".

⁷ SK og FR foreslog at udelade første punktum, da det efter deres opfattelse er for teknisk til at blive indsat her.

⁸ DE fandt stykket for teknisk til en lovtekst. Det bør indgå i håndbogen. Desuden tilføjede DE, at listen over visummærkater og selve visummærkaterne bør opbevares hver for sig for at undgå tab af informationer om visumnumre i tilfælde af tyveri.

3. Medlemsstaternes diplomatiske og konsulære repræsentationer fører arkiv med papirkopier af visumansøgninger. Hver enkelt sagsmappe indeholder ansøgningsskemaet, kopier af relevant dokumentation, optegnelser over den kontrol, der er foretaget, og en kopi af det udstedte visum¹, så personalet om nødvendigt kan rekonstruere baggrunden for den beslutning, der er truffet vedrørende ansøgningen.

De individuelle sagsmapper gemmes i fem år, både når der er udstedt visum, og når der er givet afslag på visum².

¹ **NL, DE, DK, BE** og **LV** mente, at en kopi af det udstedte visum er unødvendig, da den allerede er lagret i VIS.

² **EE, HU** og **SE** kunne ikke acceptere kravene i dette stykke. **SE, DK, NO, BE, LV** og **PT** ønskede blot "kopier" i stedet for "papirkopier". **SK** gik ind for Kommissionens forslag og foreslog en vis smidighed med hensyn til spørgsmålet om elektroniske kopier eller papirkopier. Desuden finder **SK** slutningen af første afsnit unødvendig. **Komm.** fremhævede, at delegationerne som led i drøftelserne af VIS-forordningen havde modsat sig, at der laves en elektronisk kopi. **Formandskabet** fremhævede nødvendigheden af, at man bibeholder papirskemaet, fordi det indeholder ansøgerens underskrift, hvorved han/hun anerkender, at oplysningerne i skemaet er korrekte. **SE, NL, DK, BE, LV** og **CZ** fandt, at fem år er for længe. **LT** understregede, at der bør sondres mellem negative afgørelser om visumansøgninger (fem år er i orden) og positive afgørelser (hvor der bør fastsættes en kortere periode). **FR** tog undersøgelsesforbehold med hensyn til hele stykket. **NL, DE** og **BE** ville vide, fra hvilken dato perioden regnes: datoen for godkendelsen, datoen for ansøgningen ...? **Komm.** svarede, at det bør være fra den dato, hvor afgørelsen træffes. **HU** udtalte, at affattelsen vedrørende ugyldige, ophævede, annullerede og afslåede visa bør bringes i overensstemmelse. **Komm.** gik med til at rette det. **BE** tog undersøgelsesforbehold med hensyn til princippet om at bibeholde dokumenter, når visummet er udstedt.

Ressourcer til behandling af visumansøgninger og kontrol med diplomatiske og konsulære repræsentationer

1. Medlemsstaterne anvender hensigtsmæssigt personale i tilstrækkeligt antal til at udføre opgaverne i forbindelse med behandling af visumansøgninger på en sådan måde, at der sikres en effektiv og harmoniseret behandling af ansøgninger og ansøgere på deres diplomatiske og konsulære repræsentationer². Lokalerne bør opfylde en række hensigtsmæssige krav for så vidt angår funktion og gøre det muligt at træffe passende sikkerhedsforanstaltninger.
2. Medlemsstaternes centrale myndigheder sikrer en passende uddannelse af både udsendt personale og lokalt ansatte og er ansvarlig for at give dem fuldstændige, præcise og ajourførte oplysninger om relevant fællesskabsret og national ret.
3. Medlemsstaternes centrale myndigheder sikrer en hyppig og passende kontrol med behandlingen af visumansøgninger og træffer foranstaltninger til at rette op på forholdene, hvis der konstateres afvigelser fra bestemmelserne.

¹ **FR** og **NL** foreslog, at hele artiklen udelades.

² **CZ** understregede, at det bør anbefales, at antallet af medarbejdere står i forhold til omfanget af de problemer, som personalet kan komme ud for i betragtning af, hvor omfattende den ulovlige migration på det pågældende sted er. **PL** mente, at der skal tages stilling til spørgsmålet om en rimelig arbejdsbyrde og aflønning i forbindelse med de konsulater, der er udsat for omfattende ulovlig indvandring. **IT** fandt det for vanskeligt at indsætte denne type oplysninger i en retsakt. **BE** henviste til tiende betragtning i forordningsforslaget og udtalte, at den er tilstrækkelig til at tilgodese spørgsmålet. **Komm.** gik stærkt ind for at bibeholde disse bestemmelser, især udtrykket "i tilstrækkeligt antal" som EP finder vigtige i forbindelse med behovet for outsourcing.

Artikel 36¹

Personalets adfærd i forbindelse med behandling af visumansøgninger

1. Medlemsstaternes diplomatiske og konsulære repræsentationer sikrer, at ansøgerne modtages høfligt.
2. Konsulære medarbejdere udviser under udførelsen af deres opgaver fuld respekt for den menneskelige værdighed. Alle foranstaltninger, der træffes, skal stå i forhold til de mål, der følges med foranstaltningerne.
3. Konsulære medarbejdere må under udførelsen af deres opgaver ikke diskriminere personer på grund af køn, race eller etnisk oprindelse, religion eller tro, handicap, alder eller seksuel orientering.

Artikel 37

Samarbejdsformer i forbindelse med modtagelse af visumansøgninger

1. Medlemsstaterne kan indgå i følgende former for samarbejde:
 - a) "Samhusning": personale fra en eller flere medlemsstats diplomatiske og konsulære repræsentationer behandler de ansøgninger (inklusive biometriske identifikatorer), der indgives til dem, i en anden medlemsstats diplomatiske eller konsulære repræsentation og deler udstyr med denne medlemsstat. De pågældende medlemsstater aftaler varigheden og betingelserne for opsigelse af samhusningen og den andel af det administrative gebyr, der tilkommer den medlemsstat, hvis diplomatiske eller konsulære repræsentation anvendes.

¹ **NL, FR, IT, EE og SK** tog forbehold, fordi dette ikke skal udmøntes i lovbestemmelser, men snarere udformes som betragtninger.

- b) "Fælles ansøgningscentre": personale fra to eller flere medlemsstaters diplomatiske og konsulære repræsentationer er samlet i én bygning for at tage imod de visumansøgninger (inklusive biometriske identifikatorer), der sendes til dem. Ansøgerne henvises til den medlemsstat, der er kompetent til at behandle visumansøgningen. Medlemsstaterne aftaler varigheden og betingelserne for opsigelse af dette samarbejde samt fordelingen af omkostningerne mellem de deltagende medlemsstater. Én medlemsstat skal have ansvaret for kontrakter vedrørende logistik og diplomatiske forbindelser med værtslandet.
- c) "Samarbejde med eksterne tjenesteydere": hvis det af grunde, som har forbindelse med de lokale forhold på den konsulære repræsentation, ikke er hensigtsmæssigt at udstyre den til at registrere/indsamle biometriske identifikatorer eller organisere samhusning eller oprette et fælles ansøgningscenter, kan en eller flere medlemsstater i fællesskab samarbejde med en ekstern tjenesteyder om modtagelsen af visumansøgninger (inklusive biometriske identifikatorer). I så fald er den eller de pågældende medlemsstater fortsat ansvarlige for, at databeskyttelsesreglerne overholdes ved behandlingen af visumansøgninger.

Artikel 38

Samarbejde med eksterne tjenesteydere

1. Samarbejdet med eksterne tjenesteydere har følgende form:
 - a) den eksterne tjenesteyder fungerer som et callcenter, der giver generelle oplysninger om kravene i forbindelse med ansøgning om visum og har ansvaret for tidsbestillingssystemet, og/eller

- b) den eksterne tjenesteyder giver generelle oplysninger om kravene i forbindelse med ansøgning om visum, modtager ansøgninger og dokumentation og indsamler biometriske oplysninger fra visumansøgerne og opkræver gebyr for behandling af ansøgningen (jf. artikel 16) og sender de færdige sagsmapper og oplysninger til den diplomatiske eller konsulære repræsentation for den medlemsstat, der er kompetent til at behandle ansøgningen.
2. Den eller de berørte medlemsstater udvælger en ekstern tjenesteyder, der kan iværksætte alle de tekniske og organisatoriske sikkerhedsforanstaltninger og de fornødne tekniske og organisatoriske foranstaltninger, som den eller de berørte medlemsstater anmoder om, til at beskytte personoplysninger mod hændelig eller ulovlig tilintetgørelse, hændeligt tab, forringelse, ubeføjet udbredelse eller ikke-autoriseret adgang, navnlig hvis behandlingen omfatter fremsendelse af oplysninger i et net og modtagelse og fremsendelse af sagsmapper og oplysninger til den konsulære repræsentation, samt mod enhver anden form for ulovlig behandling.

Når medlemsstaternes diplomatiske eller konsulære repræsentationer udvælger eksterne tjenesteydere, skal de kontrollere selskabets solvens og pålidelighed (herunder de nødvendige licenser, registrering i handelsregistret, selskabsvedtægterne og aftaler med banker) og sikre, at der ikke er interessekonflikter.

3. Eksterne tjenesteydere har ikke adgang til VIS til noget formål. Adgangen til VIS er udelukkende forbeholdt behørigt bemyndigede medarbejdere ved de diplomatiske eller konsulære repræsentationer.

4. Den eller de berørte medlemsstater skal indgå en kontrakt med den eksterne tjenesteyder i overensstemmelse med artikel 17 i direktiv 95/46/EF. Inden den berørte medlemsstats diplomatiske eller konsulære repræsentation indgår en sådan kontrakt, skal den inden for rammerne af det lokale konsulære samarbejde meddele de andre medlemsstaters diplomatiske og konsulære repræsentationer og Kommissionens delegation, hvorfor kontrakten er nødvendig.
5. Ud over de forpligtelser, der er fastsat i artikel 17 i direktiv 95/46/EF, skal kontrakten også indeholde bestemmelser, der:
 - a) fastlægger tjenesteyderens nøjagtige ansvar
 - b) pålægger tjenesteyderen at handle efter anvisning fra de ansvarlige medlemsstater og kun at behandle oplysningerne med henblik på behandling af personoplysninger i visumansøgninger på vegne af de kompetente medlemsstater i overensstemmelse med direktiv 95/46/EF
 - c) pålægger tjenesteyderen at give ansøgerne de oplysninger, som kræves i henhold til VIS-forordningen
 - d) sikrer, at de konsulære medarbejdere når som helst kan få adgang til tjenesteyderens lokaler
 - e) pålægger tjenesteyderen at overholde fortrolighedsreglerne (herunder beskyttelse af de oplysninger, der indsamles i forbindelse med visumansøgninger)
 - f) indeholder en klausul om suspension og ophør.

6. Den eller de berørte medlemsstater skal overvåge gennemførelsen af kontrakten, herunder:
- a) de generelle oplysninger, som tjenesteyderen giver visumansøgerne
 - b) de tekniske og organisatoriske sikkerhedsforanstaltninger og de fornødne tekniske og organisatoriske foranstaltninger til at beskytte personoplysninger mod hændelig eller ulovlig tilintetgørelse, hændeligt tab, forringelse, ubeføjet udbredelse eller ikke-autoriseret adgang, navnlig hvis behandlingen omfatter fremsendelse af oplysninger i et net og modtagelse og fremsendelse af sagsmapper og oplysninger til den konsulære repræsentation, samt mod enhver anden form for ulovlig behandling
 - c) registrering af biometriske identifikatorer
 - d) de foranstaltninger, der skal træffes for at overholde databeskyttelsesreglerne.
7. De samlede gebyrer, som den eksterne tjenesteyder opkræver for behandlingen af visumansøgningen, må ikke overstige det gebyr, der er anført i artikel 16.
8. Den eller de berørte medlemsstaters konsulære medarbejdere skal give tjenesteyderne den nødvendige uddannelse, så de har den viden, der kræves for at give visumansøgerne en passende betjening og tilstrækkelige oplysninger.

Organisatoriske aspekter

1. Medlemsstaternes diplomatiske og konsulære repræsentationer skal til brug for offentligheden opslå præcise oplysninger om, hvordan man bestiller tid og indgiver en visumansøgning.
2. Uanset hvilken form for samarbejde der vælges, kan medlemsstaterne beslutte at bibeholde muligheden for at give ansøgerne adgang til at indgive en visumansøgning direkte i dens diplomatiske eller konsulære repræsentationers lokaler. Medlemsstaterne sikrer kontinuitet i modtagelsen og behandlingen af visumansøgninger, hvis samarbejdet med andre medlemsstater eller med en ekstern tjenesteyder pludselig bringes til ophør.
3. Medlemsstaterne underretter Kommissionen om, hvordan de har til hensigt at organisere modtagelsen og behandlingen af visumansøgninger i hver konsulær repræsentation. Kommissionen sørger for en passende offentliggørelse.

Medlemsstaterne forelægger Kommissionen de kontrakter, de indgår.

Indgivelse af visumansøgninger via kommercielle foretagender, der fungerer som formidlere

1. I forbindelse med gentagne² ansøgninger, jf. artikel 11, stk. 2, kan medlemsstaterne tillade deres diplomatiske eller konsulære repræsentationer³ at samarbejde med kommercielle foretagender, der fungerer som formidlere (f.eks. private bureauer, transportselskaber⁴ eller rejsebureauer (rejsearrangører og forhandlere), i det følgende benævnt "kommercielle foretagender, der fungerer som formidlere") om indsamling af ansøgninger, dokumentation og opkrævning af gebyr samt videresendelse af færdige sagsmapper⁵ til den medlemsstats diplomatiske eller konsulære repræsentation, der er kompetent til at behandle ansøgningen.
2. Inden kommercielle foretagender, der fungerer som formidlere, akkrediteres til at udføre de i stk. 1 beskrevne opgaver, kontrollerer medlemsstaternes diplomatiske og konsulære repræsentationer navnlig følgende:
 - a) formidlerens nuværende status: gyldig licens, handelsregistret, aftaler med banker
 - b) eksisterende kontrakter med kommercielle partnere i medlemsstaterne, der tilbyder indlogering og andre pakkerejseydelser
 - c) kontrakter med flyselskaber, der skal omfatte en garanteret ud- og hjemrejse, der ikke kan ændres.

¹ **FR** tog forbehold med hensyn til hele artiklen.

² **NL** forslog "efterfølgende" ansøgninger.

³ **BE** og **HU** ville vide, hvorfor der ikke også henvises til eksterne tjenesteydere. **ES** tog forbehold med hensyn til enhver sondring mellem rejsebureauer og eksterne tjenesteydere. **Komm.** svarede, at der i henhold til bestemmelserne i kapitel VIII, pkt. 5, i de fælles konsulære instrukser skal sondres klart mellem kommercielle foretagender, der fungerer som formidlere, og eksterne tjenesteydere, fordi førstnævnte virker som led i en kontrakt med visumansøgerne, hvorimod de sidstnævnte kun er bundet af retlige forpligtelser over for visummyndighederne.

⁴ **EE** og **LT** spurgte, hvad der forstås ved "transportselskaber". **Komm.** oplyste, at der er tale om forskellige former for transport: luftfart, vejtransport...

⁵ **DE** foreslog, at udstedelse af pas tilføjes.

3. Akkrediterede kommercielle foretagender, der fungerer som formidlere, kontrolleres hele tiden¹ ved hjælp af tilfældige stikprøver, hvor der arrangeres personlige samtaler eller telefonsamtaler med ansøgerne, gennemgang af rejser og indlogering, kontrol med, at den fremlagte rejsesygeforsikring er passende og dækker individuelle rejsende, og så vidt muligt² gennemgang af dokumentation for gruppens hjemrejse.
4. Inden for rammerne af det lokale konsulære samarbejde udveksles der oplysninger om de konstaterede uregelmæssigheder, afslag på ansøgninger, der er indgivet af kommercielle foretagender, der fungerer som formidlere, og påviste former for rejsedokumentsvig og manglende gennemførelse af planlagte rejser.
5. De diplomatiske og konsulære repræsentationer udveksler inden for rammerne af det lokale konsulære samarbejde lister over kommercielle foretagender, der fungerer som formidlere, som de hver især har akkrediteret eller frataget akkrediteringen, i sidstnævnte tilfælde med oplysning om grunden hertil³.

Den enkelte diplomatiske eller konsulære repræsentation sikrer, at offentligheden informeres om listen over de akkrediterede foretagender, der fungerer som formidlere, som den samarbejder med.

Artikel 41

Oplysninger til den brede offentlighed

1. Medlemsstaterne og deres diplomatiske og konsulære repræsentationer giver den brede offentlighed alle relevante oplysninger⁴ i forbindelse med ansøgningen om visum⁵:
 - a) kriterier, betingelser og procedurer for ansøgning om visum
 - b) hvorledes man får en aftale, hvis det er relevant

¹ NL og BE fandt, at denne affattelse står i modstrid med "tilfældige stikprøver". DE tog undersøgelsesforbehold.

² HU foreslog, at der tilføjes "... og hvor det skønnes nødvendigt, ...".

³ IT og LT foretrækker en positivliste i stedet for en negativliste.

⁴ SK mente, at "faktiske oplysninger" ville være bedre.

⁵ SE ville vide, om oplysninger på et websted var nok.

- c) hvor ansøgningen bør indgives (den kompetente diplomatiske eller konsulære repræsentation, fælles ansøgningscenter eller en ekstern tjenesteyder)¹.
2. Den repræsenterende medlemsstat og den repræsenterede medlemsstat informerer den brede offentlighed om repræsentationsordninger, jf. artikel 7, tre måneder før ordningerne træder i kraft². Oplysningerne skal indeholde nærmere detaljer om mulige kategorier af ansøgere, der skal ansøge direkte på den repræsenterede medlemsstats diplomatiske eller konsulære repræsentation.
3. Den brede offentlighed og værtslandets myndigheder informeres om, at det i artikel 17 omhandlede stempel ingen retlige følger har³.
4. Den brede offentlighed informeres om den frist for behandling af visumansøgninger, der er fastsat i artikel 20, stk. 1. Den informeres også om de tredjelande, for hvis statsborgere eller specifikke kategorier af statsborgere der kræves en forudgående høring, jf. bilag I og II⁴.
5. Den brede offentlighed informeres om, at ansøgeren skal have meddelelse om negative beslutninger vedrørende visumansøgninger, at det af sådanne beslutninger skal fremgå, hvilket grundlag de er truffet på, og at ansøgere, der har fået afslag, har ret til at klage. Der informeres om mulighederne for at klage, hvilken retsinstans der er kompetent, samt fristen for at klage⁵.

¹ **SK** foreslog, at visumgebyrerne medtages. **NL** foreslog, at artikel 39, stk. 1, indarbejdes i artikel 41, stk. 1, fordi det vedrører oplysninger om aftaler, der kun er indgået med diplomatiske eller konsulære repræsentationer, men ikke med eksterne tjenesteydere. **Komm.** var ikke enig, fordi artikel 39, stk. 1, skal læses sammen med de forskellige samarbejdsformer, der omtales i artikel 39.

² **PL, DK, NO, IT, EE, DE, NL, PT, HU** og **SE** fandt fristen for lang og ønskede større smidighed. **BE** understregede, at den generelle regel kan være tre måneder, men at man under særlige omstændigheder kan tillade en kortere periode. **Komm.** var imod at ændre sit forslag, fordi medlemsstaterne har kendskab til denne slags repræsentation længe i forvejen.

³ **Komm.** underrettede delegationerne om, at denne bestemmelse kun bør opretholdes, indtil VIS-forordningen træder i kraft.

⁴ **DE** henviste til sin holdning til artikel 8 og 9. **DE** og **SK** gik stærkt ind for, at tavshedspligt bør opretholdes med hensyn til de lande, for hvilke der anvendes forudgående høring. **NL** var imod andet punktum. **PT** foreslog, at hele stykket udelades. **Komm.** understregede, at denne bestemmelse skal opretholdes. **IT** var enig med Komm.

⁵ **SE** tog undersøgelsesforbehold og henviste til sine bemærkninger til artikel 23.

6. Den brede offentlig informeres om, at det forhold, at en person er i besiddelse af et visum, ikke automatisk¹ giver den pågældende ret til indrejse, og at indehaveren af visummet kan blive anmodet om at fremlægge dokumentation ved grænsen.
7. Den brede offentlighed informeres om de valutakurser, medlemsstaternes diplomatiske og konsulære repræsentationer anvender, når de opkræver gebyr i den lokale valuta².

¹ **NL** foreslog, at "automatisk" erstattes med "uigenkaldeligt", også i artikel 24.

² **SK** og **PL** foreslog, at dette stykke flyttes til stk. 1.

AFSNIT IV: Lokalt konsulært samarbejde

Artikel 42¹

Det lokale konsulære samarbejde mellem medlemsstaternes diplomatiske og konsulære repræsentationer

1. For at sikre en harmoniseret anvendelse af den fælles visumpolitik, hvor der, når det er relevant, tages hensyn til de lokale forhold, samarbejder medlemsstaternes diplomatiske og konsulære repræsentationer inden for hver jurisdiktion og vurderer navnlig behovet for følgende²:
 - a) en harmoniseret liste over den dokumentation, som ansøgere skal indgive, idet der tages hensyn til artikel 14 og bilag IV
 - b) fælles kriterier for undersøgelse af visumansøgninger, navnlig i relation til kravet om, at ansøgeren skal have en rejsesygeforsikring (herunder undtagelser og manglende mulighed for lokalt at få en passende rejsesygeforsikring), gebyret for behandling af ansøgninger, anvendelsen af stemplet, der viser, at der er ansøgt om visum, og forhold, der vedrører ansøgningsskemaet
 - c) fælles kriterier for behandling af forskellige typer rejsedokumenter og en udtømmende liste over rejsedokumenter udstedt af værtslandet, som regelmæssigt ajourføres

¹ **FR** foreslog, at denne artikel udelades, da den ikke er normgivende, og udtalte, at den bør flyttes til håndbogen. **BE** og **PL** var imod, fordi der er behov for juridisk bindende foranstaltninger for at fremme det lokale konsulære samarbejde mellem medlemsstaterne.

² **DE** foreslog, at der tilføjes et litra e) i retning af følgende: "en harmoniseret fremgangsmåde med hensyn til kontrol ved hjemkomsten, herunder længde, omfang og metoder i forbindelse med de foranstaltninger, der skal anvendes (f.eks. kontrol med boarding pass, personligt interview ved hjemkomsten, stikprøvetagning)".

- d) en harmoniseret fremgangsmåde i forbindelse med samarbejdet med eksterne tjenesteydere og kommercielle foretagender, der fungerer som formidlere.

Hvis det i betragtning af et eller flere punkter under litra a)-d) inden for rammerne af det lokale konsulære samarbejde bekræftes, at der er behov for en lokal harmoniseret strategi, vedtages der foranstaltninger vedrørende en sådan harmoniseret strategi i overensstemmelse med proceduren i artikel 46, stk. 2¹.

- 2. Inden for rammerne af det lokale konsulære samarbejde udformes der et fælles informationsark vedrørende visum til kortvarigt ophold, transitvisum og lufthavnstransitvisum (de rettigheder, det giver, og betingelserne for at ansøge herom).
- 3. Følgende oplysninger udveksles inden for rammerne af det lokale konsulære samarbejde:
 - a) månedlige² statistikker over udstedte visa til kortvarigt ophold, visa med begrænset territorial gyldighed, transitvisa og lufthavnstransitvisa samt antallet af afslag på visumansøgninger
 - b) oplysninger om
 - i) værtslandets socioøkonomiske struktur
 - ii) informationskilder på lokalt plan (social sikkerhed, sygesikring, skatteregister, registrering af ind- og udrejser m.m.)
 - iii) anvendelsen af falske eller forfalskede rejsedokumenter
 - iv) ulovlige indvandringsruter
 - v) afslag
 - vi) samarbejde med flyselskaber
 - vii) forsikringsselskaber, der yder en passende rejsesygeforsikring (herunder kontrol med dækningstype, eventuelt for store beløb).

¹ NL fandt det uklart, på hvilket grundlag afgørelserne skal træffes. **Komm.** underrettede delegationerne om, at artikel 46, stk. 2, er baseret på udvalgsproceduren.

² NL gik ind for "regelmæssige" snarere end "månedlige". **Komm.** ønskede teksten bibeholdt.

4. Der afholdes en gang om måneden¹ lokale konsulære samarbejds møder mellem medlemsstaterne og Kommissionen for specifikt at behandle operationelle spørgsmål i forbindelse med anvendelsen af den fælles visumpolitik. Kommissionen² indkalder til møderne, medmindre andet på Kommissionens anmodning aftales inden for jurisdiktionen.

Der kan afholdes møder om ét enkelt emne og nedsættes undergrupper, der skal se nærmere på specifikke spørgsmål inden for rammerne af det lokale konsulære samarbejde³.

5. Der udarbejdes systematisk sammenfattende rapporter om møderne inden for rammerne af det lokale konsulære samarbejde, som rundsendes lokalt. Kommissionen kan uddelegere udarbejdelsen af rapporterne til en medlemsstat⁴. Hver medlemsstats diplomatiske eller konsulære repræsentation sender rapporterne til sine centrale myndigheder⁵. På grundlag af disse månedsrapporter udarbejder Kommissionen en årsrapport inden for hver jurisdiktion, som forelægges Rådet.
6. Repræsentanter for medlemsstaternes diplomatiske eller konsulære repræsentationer, der ikke anvender de eksisterende fællesskabsbestemmelser vedrørende visa⁶, eller for tredjelandes diplomatiske eller konsulære repræsentationer kan på ad hoc-basis inviteres til at deltage i møderne med henblik på udveksling af oplysninger om specifikke spørgsmål i forbindelse med udstedelse af visa.
7. Kommissionen kan forelægge Rådet⁷ spørgsmål af særlig generel interesse eller spørgsmål, som ikke kan løses lokalt, med henblik på nærmere behandling⁸.

¹ **NL, BE, HU, PL, EL, IT og SK** mente, at kravet om møder én gang om måneden er for vanskeligt at opfylde, og ønskede større smidighed.

² **Formandskabet** gik ind for, at formandskabet indkalder til møderne.

³ **NL** fandt disse organisatoriske detaljer for eksplicitte og foreslog, at de flyttes til håndbogen.
⁴ **IT og DE** udtalte, at rapporterne bør udarbejdes af Kommissionen.

⁵ **NL** fandt disse organisatoriske detaljer for eksplicitte og foreslog, at de flyttes til håndbogen.

⁶ **HU** foreslog, at der henvises til de ikke-medlemsstater, der allerede delvis anvender Schengen-reglerne. **Komm.** gik med til at omformulere punktummet for således at omfatte disse ikke-medlemsstater. **NO** understregede betydningen af at sikre, at Norge ikke udelukkes fra det lokale konsulære samarbejde og fra Schengen-samarbejdet.

⁷ **Komm.** underrettede delegationerne om, at der her menes Visumgruppen.

⁸ **Formandskabet** underrettede delegationerne om, at de kan sende deres spørgsmål om dette punkt direkte til Kommissionen.

AFSNIT V: Afsluttende bestemmelser

Artikel 43

Særlige ordninger

Medlemsstater, der er vært for De Olympiske Lege og De Paralympiske Lege, anvender de specifikke procedurer og betingelser for lettere udstedelse af visum, der er fastsat i bilag XIII¹.

Artikel 44²

Ændringer af bilagene

- (1) Bilag III, IV, V, VI, VIII, IX, X og XI³ ændres i overensstemmelse med proceduren i artikel 46, stk. 2.
- (2) Der træffes beslutning om ændringer af bilag I og II i overensstemmelse med proceduren i artikel 46, stk. 2, jf. dog artikel 47, stk. 2⁴.

Artikel 45

Instrukser vedrørende den praktiske anvendelse af visumkodeksen

Med henblik på fastsættelse af harmoniserede praksisser og procedurer, som medlemsstaternes diplomatiske og konsulære repræsentationer skal følge, når de behandler visumansøgninger, udarbejdes der arbejdsinstrukser i overensstemmelse med proceduren i artikel 46, stk. 2.

¹ **FR** udtalte, at de specifikke procedurer og betingelser vedrørende visa, jf. bilag XIII, var problematiske med hensyn til sikkerhed. **Komm.** fremhævede, at disse procedurer med held blev anvendt ved de olympiske lege i Athen.

² **FR** og **NL** tog undersøgelsesforbehold med hensyn til artikel 44, 45 og 46.

³ Ifølge **Komm.** skal der tilføjes en henvisning til bilag XII.

⁴ **DE** og **IT** mente ikke, at det er nødvendigt at henvise til artikel 47, stk. 2.

Artikel 46

Udvalg

1. Kommissionen bistås af et udvalg, i det følgende benævnt "visumudvalget"
2. Når der henvises til dette stykke, anvendes artikel 5 og 7 i afgørelse 1999/468/EF, jf. dennes artikel 8 under forudsætning af at de gennemførelsesbestemmelser, der vedtages efter denne fremgangsmåde, ikke ændrer de væsentlige bestemmelser i denne forordning.

Perioden i artikel 5, stk. 6, i afgørelse 1999/468/EF, fastsættes til tre måneder.

3. Visumudvalget fastsætter selv sin forretningsorden.

Artikel 47

Meddelelser

1. Medlemsstaterne giver Kommissionen meddelelse om:
 - a) aftaler om repræsentation, jf. artikel 7
 - b) listen over tredjelande, for hvilke der kræves den informationsprocedure, der er omhandlet i artikel 9, stk. 3¹
 - c) de supplerende nationale påtegninger i den rubrik på visummærkat, der er beregnet til bemærkninger, jf. artikel 25, stk. 2

¹ LT ville vide, om disse oplysninger bør offentliggøres.

- d) de myndigheder, der har kompetence til at forlænge visa, jf. artikel 28, stk. 4
- e) aftaler om samarbejde, jf. artikel 37¹
- f) halvårslige statistiske oplysninger om alle typer visa, der er udstedt (1. marts og 1. september i hvert kalenderår), ved brug af den ensartede tabel² for udveksling af statistiske oplysninger³.

Kommissionen stiller de oplysninger, den får meddelelse om i overensstemmelse med stk. 1, til rådighed for medlemsstaterne og offentligheden via en løbende ajourført elektronisk publikation.

- 2. Medlemsstaterne informerer desuden Kommissionen om de påtænkte ændringer af listerne over tredjelande, for hvilke der kræves en forudgående høring eller en informationsprocedure, jf. artikel 8 og 9.

Artikel 48

Ophævelse

- 1. Artikel 9-17 i konventionen af 14. juni 1985 om gennemførelse af Schengen-aftalen erstattes.

¹ **PL** foreslog, at litra a) og e) slås sammen.

² **NL** og **IT** foreslog årlige statistikker, og **NL** spurgte, hvad der menes med "ensartet tabel".

³ **FR** foreslog, at disse bestemmelser flyttes til et nyt stk. 3. Desuden mente **FR**, at statistikkerne bør være årlige, og at de ikke bør offentliggøres.

2. Følgende retsforskrifter ophæves:
- a) de fælles konsulære instrukser, inklusive bilag.
 - b) Schengen-Eksekutivkomitéens afgørelser af 14. december 1993 (SCH/Com-ex (93) 21), (SCH/Com-ex (93) 24), (SCH/Com-ex (94) 25), (SCH/Com-ex (98) 12), (SCH/Com-ex (98) 57).
 - c) fælles aktion 96/197/RIA af 4. marts 1996 vedtaget af Rådet på grundlag af artikel K.3 i EU-traktaten om en ordning for lufthavnstransit¹
 - d) forordning (EF) nr. 789/2001.
 - e) forordning (EF) nr. 1091/2001.
 - f) forordning (EF) nr. 415/2003.
3. Henvisninger til ophævede instrumenter gælder som henvisninger til denne forordning og læses efter sammenligningstabellen i bilag XIV.

¹ **FR** tog undersøgelsesforbehold.

Artikel 49

Ikrafttrædelse

Denne forordning træder i kraft på tyvendedagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Den finder anvendelse seks måneder efter ikrafttrædelsen. Artikel 46 og 47 finder anvendelse fra datoen for ikrafttrædelsen.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i medlemsstaterne i overensstemmelse med traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab.

Udfærdiget i Bruxelles, den

På Europa-Parlamentets vegne

Formand

På Rådets vegne

Formand

BILAG XII,¹ Del 1: ARBEJDSINSTRUKS FOR UDSTEDELSE AF VISUM VED
GRÆNSEN TIL VISUMPLIGTIGE SØFOLK I TRANSIT

Denne arbejdsinstruks indeholder reglerne for udveksling af oplysninger mellem de kompetente myndigheder i de medlemsstater, der anvender fællesskabsreglerne, for så vidt angår visumpligtige søfolk i transit. Udstedes der visum ved grænsen på grundlag af de udvekslede oplysninger, er det den medlemsstat, der udsteder visummet, der har ansvaret herfor.

I denne arbejdsinstruks forstås ved:

"Havn i medlemsstat": en havn, der udgør en ydre grænse og er beliggende i en medlemsstat

"Lufthavn i medlemsstat": en lufthavn, der udgør en ydre grænse og er beliggende i en medlemsstat og

- I. Forhyring på et skib, der er anløbet eller forventes at anløbe en havn i en medlemsstat
 - a) Indrejse på medlemsstatens område via en lufthavn, der er beliggende i en anden medlemsstat²
 - Rederiet eller skibsagenten underretter de kompetente myndigheder i den havn, hvor skibet er anløbet eller forventes at anløbe, om, at visumpligtige søfolk forventes at indrejse via en medlemsstats lufthavn. Rederiet eller skibsagenten underskriver en garantierklæring for de pågældende søfolk.
 -

¹ PT agter at forelægge en note om de tekniske enkeltheder vedrørende dette bilag.

² NL foreslog, at slutningen af punktummet fra "... via en lufthavn..." udelades.

- De kompetente myndigheder kontrollerer snarest, om de oplysninger, rederiet eller skibsagenten har givet, er korrekte, og undersøger, om de øvrige betingelser for indrejse på medlemsstatens område er opfyldt. Rejseruten inden for medlemsstaternes område skal også kontrolleres, f.eks. på grundlag af flybilletterne.
 - De kompetente myndigheder i medlemsstatens havn underretter ved hjælp af en behørigt udfyldt formular for visumpligtige søfolk i transit (jf. bilag XII, del 2), som sendes med telefax, som e-mail eller på anden måde, de kompetente myndigheder i den medlemsstats lufthavn, hvor indreisen finder sted, om resultaterne af kontrollen og angiver, om der i princippet kan udstedes visum ved grænsen.
 - Hvis resultatet af kontrollen af de foreliggende oplysninger er positivt og stemmer overens med sømandens angivelser eller dokumenter, kan de kompetente myndigheder i den medlemsstats lufthavn, hvor indreisen eller udreisen finder sted, udstede et transitvisum ved grænsen med en gyldighed på højst fem dage. Endvidere forsynes sømandens rejsedokument i sådanne tilfælde med et indrejse- eller udrejsestempel fra en medlemsstat og udleveres til den pågældende.
- b) Indrejse på medlemsstaternes område via en land- eller søgrænse, der er beliggende i en anden medlemsstat
- Der anvendes samme procedure som ved indrejse via en medlemsstats lufthavn, bortset fra at de kompetente myndigheder ved det grænseovergangssted, via hvilket de pågældende søfolk rejser ind på medlemsstatens område, skal underrettes.

II. Afmønstring af et skib, der er anløbet en medlemsstats havn

- a) Udrejse fra medlemsstaternes område via en lufthavn, der er beliggende i en anden medlemsstat
 - Rederiet eller skibsagenten underretter de kompetente myndigheder i ovennævnte medlemsstats havn om, at der indrejser visumpligtige søfolk, som afmønstrer og vil forlade medlemsstaternes område via en medlemsstats lufthavn. Rederiet eller skibsagenten underskriver en garantierklæring for de pågældende søfolk.
 - De kompetente myndigheder kontrollerer snarest, om de oplysninger, rederiet eller skibsagenten har givet, er korrekte, og undersøger, om de øvrige betingelser for indrejse på medlemsstaternes område er opfyldt. Rejseruten inden for medlemsstaternes område skal også kontrolleres, f.eks. på grundlag af flybilletterne.
 - Hvis resultatet af gennemgangen af de foreliggende oplysninger er positivt, kan de kompetente myndigheder udstede et transitvisum med en gyldighed på højst fem dage.
- b) Udrejse fra medlemsstaternes område via en land- eller søgrænse, der er beliggende i en anden medlemsstat
 - Der anvendes samme procedure som ved udrejse via en medlemsstats lufthavn.

III. Overførsel fra et skib, der er anløbet en medlemsstats havn, til et skib, der afsejler fra en havn i en anden medlemsstat

- Rederiet eller skibsagenten underretter de kompetente myndigheder i ovennævnte medlemsstats havn om, at der indrejser visumpligtige søfolk, som afmønstrer og vil forlade medlemsstaternes område via en anden medlemsstats havn. Rederiet eller skibsagenten underskriver en garantierklæring for de pågældende søfolk.
- De kompetente myndigheder kontrollerer snarest, om de oplysninger, rederiet eller skibsagenten har givet, er korrekte, og undersøger, om de øvrige betingelser for indrejse på medlemsstaternes område er opfyldt. Som led i denne gennemgang kontaktes de kompetente myndigheder i den medlemsstats havn, hvorfra søfolkene vil forlade medlemsstaternes område med skib. Der foretages kontrol af, om det skib, de skal påmønstre, ligger ved kaj i den pågældende havn eller forventes at anløbe. Rejseruten på medlemsstaternes område skal også undersøges.
- Hvis resultatet af gennemgangen af de foreliggende oplysninger er positivt, kan de kompetente myndigheder udstede et transitvisum med en gyldighed på højst fem dage.

BILAG XII: Del 2¹

FORMULAR FOR VISUMPLIGTIGE SØFOLK I TRANSIT			
TIL TJENESTEBRUG			
UDSTEDER: (STEMPEL)		MODTAGER: MYNDIGHED	
TJENESTEMANDENS EFTERNAVN/NR.			
OPLYSNINGER OM SØMANDEN:			
EFTERNAVN(E):	1A	FORNAVN(E):	1B
NATIONALITET:	1C	BESÆTNINGSKATEGORI:	1D
FØDESTED:	2A	FØDSELSDATO:	2B
PASNUMMER	3A	SØFARTSBOGNUMMER:	4A
UDSTEDELSESDATO:	3B	UDSTEDELSESDATO:	4B
GYLDIGT INDIL:	3C	GYLDIGT INDIL:	4C
OPLYSNINGER OM SKIBET OG SKIBSAGENTEN:			
SKIBSAGENTENS NAVN:		5	
SKIBETS NAVN:	6A	FLAG:	6B
ANLØBSDATO:	7A	SKIBET ANLØBER FRA:	7B
AFSEJLINGSDATO:	8A	SKIBET AFSEJLER TIL:	8B
<u>OPLYSNINGER OM SØMANDENS REJSERUTE:</u>			
SØMANDENS ENDELIGE REJSEMÅL:			9
BEGRUNDELSE FOR ANSØGNINGEN PÅMØNSTRING ☐			10
OVERFØRSEL ☐			
AFMØNSTRING ☐			
TRANSPORT- MIDDEL	BIL ☐	TOG ☐	FLY ☐
DATO FOR:	ANKOMST:	TRANSIT:	AFREJSE:
	BIL* ☐	TOG* ☐	
	REGISTRERINGSNUMMER:	REJSERUTE:	
FLYINFORMATION:	DATO:	TIDSPUNKT:	FLYNUMMER:
Formel erklæring underskrevet af skibsagenten eller rederen som bekræftelse på dennes pligt til at afholde udgifterne til ophold og om nødvendigt hjemrejse for sømanden.			13

* = udfyldes kun, hvis der foreligger oplysninger.

¹ NL foreslog, at man tilføjer skibets telefonnummer og IMO-nummer. DE støttede NL med hensyn til IMO-nummer.

DETALJERET BESKRIVELSE AF FORMULAREN

De første fire punkter vedrører sømandens identitet.

1)	A. Efternavn(e) ¹
	B. Fornavn(e)
	C. Nationalitet
	D. Besætningskategori
2)	A. Fødested
	B. Fødselsdato
3)	A. Pasnummer
	B. Udstedelsesdato
	C. Gyldigt indtil
4)	A. Søfartsbognummer
	B. Udstedelsesdato
	C. Gyldigt indtil

For at skabe større klarhed er punkt 3 og 4 opført hver for sig, da der afhængigt af sømandens nationalitet og den medlemsstat, hvor indrejsen finder sted, kan anvendes et pas eller en søfartsbog, i identifikationsøjemed.

De næste fire punkter vedrører skibsagenten og det pågældende skib.

- (5) Skibsagentens navn (personen eller selskabet, der repræsenterer rederiet på stedet i forbindelse med alt, hvad der vedrører rederens forpligtelser med hensyn til skibets udstyr)

¹ Anfør efternavn(ene) som i passet.

6)	A. Skibets navn
	B. Flag (som handelsskibet sejler under)
7)	A. Skibets anløbsdato
	B. Den havn, skibet anløber fra
	Litra "A" vedrører skibets anløbsdato i den havn, hvor sømanden påmønstrer.
8)	A. Dato for skibets afsejling
	B. Den havn, skibet afsejler til

Punkt 7A og 8A er en angivelse af den frist, den pågældende sømand har til påmønstringen. Det bør erindres, at den fulgte rute er stærkt afhængig af ydre og uventede påvirkninger og faktorer som f.eks. uvejr, havarier mv.

De fire følgende punkter angiver årsagen til sømandens rejse og hans rejsemål.

9) "Endeligt rejsemål" er sømandens endelige bestemmelsessted. Det kan være den havn, hvor den pågældende påmønstrer, eller det land, den pågældende rejser til i tilfælde af afmønstring.

10) Begrundelse for ansøgningen

- a) Hvis ansøgeren påmønstrer, er det endelige rejsemål den havn, hvor sømanden skal påmønstre.
- b) Hvis den pågældende overføres for at påmønstre et andet skib, der befinder sig på medlemsstaternes område, er rejsemålet også den havn, hvor den pågældende skal påmønstre. Overførsel til et skib, der befinder sig uden for medlemsstaternes område, skal betragtes som afmønstring.
- c) Afmønstring kan ske af forskellige årsager, som f.eks. kontraktens udløb, arbejdsulykke, tvingende familiemæssige årsager mv.

11) Transportmiddel

Liste over de transportmidler, den visumpligtige sømand i transit har anvendt inden for medlemsstaternes område for at rejse til sit endelige rejsemål. På formularen findes følgende tre muligheder:

- a) Bil (eller bus)
- b) Tog
- c) Fly

12) Dato for ankomst (på medlemsstaternes område)

Gælder især for den første medlemsstats lufthavn eller det første grænseovergangssted (da det ikke nødvendigvis altid er en lufthavn) ved den ydre grænse, hvor den pågældende ønsker at rejse ind på medlemsstaternes område.

Dato for transit

Den dato, hvor sømanden afmønstrer i en havn på medlemsstaternes område og rejser til en anden havn, der også ligger på medlemsstaternes område.

Dato for afrejse

Den dato, hvor sømanden afmønstrer i en havn på medlemsstaternes område for at påmønstre et andet skib, der befinder sig i en havn uden for medlemsstaternes område, eller den dato, hvor sømanden afmønstrer i en havn på medlemsstaternes område for at rejse hjem (uden for medlemsstaternes område).

Ud over de tre transportmidler bør der anføres foreliggende oplysninger om:

- a) bil, bus: registrering
 - b) tog: navn, nummer osv.
 - c) flyinformation: dato, tidspunkt, nummer
- 13) Formel erklæring underskrevet af skibsagenten eller rederen som bekræftelse på dennes pligt til at afholde udgifterne til ophold og om nødvendigt hjemrejse for sømanden.

Rejser søfolk i en gruppe, skal hver enkelt udfylde punkt 1A-4C.

BILAG XIII: SÆRLIGE PROCEDURER OG BETINGELSER FOR AT LETTE
UDSTEDELSE AF VISUM TIL MEDLEMMER AF DEN OLYMPISKE FAMILIE, DER
DELTAGER I DE OLYMPISKE LEGE OG DE PARALYMPISKE LEGE

Kapitel I

FORMÅL OG DEFINITIONER

Artikel 1

Formål

Følgende særlige procedurer og betingelser skal lette ansøgning om visum og udstedelse af ensartet visum til kortvarigt ophold til medlemmer af den olympiske familie under De Olympiske og De Paralympiske Lege [år] .

Endvidere finder de relevante bestemmelser i fællesskabsreglerne om procedurer for ansøgning om og udstedelse af ensartet visum anvendelse.

Artikel 2

Definitioner

I denne forordning forstås ved:

- 1) "ansvarlige organisationer": i forbindelse med planlagte foranstaltninger for at lette procedurerne for ansøgning om og udstedelse af visum til medlemmer af den olympiske familie, der deltager i De Olympiske og/eller De Paralympiske Lege [år], de officielle organisationer, der i overensstemmelse med det olympiske charter har ret til at forelægge Organisationskomitéen for De Olympiske og De Paralympiske Lege [år] lister over medlemmer af den olympiske familie med henblik på udstedelse af akkrediteringskort til legene

- 2) "medlem af den olympiske familie": alle personer, der er medlemmer af Den Internationale Olympiske Komité, Den Internationale Paralympiske Komité, de internationale forbund, de nationale olympiske og paralympiske komitéer, organisationskomitéerne for De Olympiske Lege og nationale foreninger af f.eks. idrætsudøvere, dommere, trænere og andre idrætsteknikere, lægeligt personale tilknyttet holdene eller idrætsudøverne samt journalister akkrediteret i medierne, ledende medarbejdere, donorer, sponsorer og andre officielle gæster, der indvilliger i at følge det olympiske charter, handler under Den Internationale Olympiske Komités kontrol og myndighed, er opført på listen fra de ansvarlige organisationer og er akkrediteret af Organisationskomitéen for De Olympiske og De Paralympiske Lege [år] til at deltage i De Olympiske og/eller De Paralympiske Lege i [år]
- 3) "olympisk akkrediteringskort" udstedt af Organisationskomitéen for De Olympiske og De Paralympiske Lege [år] i overensstemmelse med [henvisning til national lovgivning]: et sikkert dokument enten til De Olympiske Lege eller til De Paralympiske Lege med foto af indehaveren, som fastslår identiteten på medlemmet af den olympiske familie og giver den pågældende adgang til de områder, hvor idrætskonkurrencerne og andre begivenheder under legene finder sted
- 4) "De Olympiske Leges og De Paralympiske Leges varighed": tidsrummet fra ... til ... for De Olympiske Lege [år] og tidsrummet fra ... til ... for De Paralympiske Lege [år]
- 5) "Organisationskomitéen for De Olympiske og De Paralympiske Lege [år]": den komité, der er nedsat i medfør af [henvisning til national lovgivning] om afholdelse af De Olympiske og De Paralympiske Lege [år] i ..., og som træffer beslutning om akkreditering af de medlemmer af den olympiske familie, der deltager i disse lege
- 6) "visumudstedende myndigheder": de myndigheder, som [den medlemsstat, der er værtsland for De Olympiske og De Paralympiske Lege] pålægger at behandle ansøgninger om og udstede visum til medlemmer af den olympiske familie.

Kapitel II

UDSTEDELSE AF VISUM

Artikel 3

Betingelser

Der må kun udstedes visum efter bestemmelserne i denne forordning til ansøgere, der

- a) er udpeget af en af de ansvarlige organisationer og akkrediteret af Organisationskomitéen for De Olympiske og De Paralympiske Lege [år] til at deltage i De Olympiske og/eller De Paralympiske Lege [år]
- b) er i besiddelse af et gyldigt rejsedokument, som tillader passage af de ydre grænser i overensstemmelse med artikel 5 i Schengen-grænsekodeksen¹
- c) ikke er indberettet som uønsket
- d) ikke udgør en trussel for nogen af medlemsstaternes offentlige orden, nationale sikkerhed eller internationale forbindelser.

Artikel 4

Indgivelse af ansøgning

1. Når en ansvarlig organisation udarbejder en liste over de personer, der er udvalgt til at deltage i De Olympiske og/eller De Paralympiske Lege [år], kan organisationen sammen med ansøgningen om udstedelse af olympiske akkrediteringskort til de udvalgte deltagere indgive en gruppeansøgning om visum til udvalgte personer, der i medfør af forordning (EF) nr. 539/2001 skal være i besiddelse af visum, medmindre de omhandlede personer er indehavere af en opholdstilladelse udstedt af en medlemsstat eller en opholdstilladelse udstedt af Det Forenede Kongerige eller Irland, jf. direktiv 2004/38/EF.

¹ EUT L 105 af 13.4.2006.

2. Gruppeansøgningen om visum sendes til Organisationskomitéen for De Olympiske og De Paralympiske Lege [år] sammen med anmodningen om udstedelse af olympiske akkrediteringskort efter den procedure, denne komité har fastsat.
3. Der indsendes én ansøgning om visum pr. person, der deltager i De Olympiske og/eller De Paralympiske Lege [år].
4. Organisationskomitéen for De Olympiske og De Paralympiske Lege [år] fremsender hurtigst muligt gruppeansøgningen om visum til de visumudstedende myndigheder sammen med kopier af anmodningerne om udstedelse af olympiske akkrediteringskort til de pågældende med angivelse af det fulde navn, nationalitet, køn, fødselsdato og fødested, pasnummer og pastype samt passets udløbsdato.

Artikel 5

Behandling af gruppeansøgninger om visum og visumtype

1. De visumudstedende myndigheder udsteder et visum, når de har sikret sig, at betingelserne i artikel 3 er opfyldt.
2. Det udstedte visum skal være et ensartet visum til kortvarigt ophold og flere indrejser, der giver opholdsret i indtil tre (3) måneder under De Olympiske og/eller De Paralympiske Lege [år].
3. Hvis det pågældende medlem af den olympiske familie ikke opfylder betingelserne i artikel 3, litra c) og d), kan de visumudstedende myndigheder i overensstemmelse med artikel 21 i visumkodeksen udstede et visum med begrænset territorial gyldighed.

Artikel 6
Visummets udformning

1. Visummet består konkret i påføring af to numre på det olympiske akkrediteringskort. Det første nummer er visumnummeret. For så vidt angår det ensartede visum, består visumnummeret af syv (7) skrifttegn sammensat af bogstavet "C" efterfulgt af seks (6) tal. For så vidt angår visum med begrænset territorial gyldighed, består visumnummeret af otte (8) skrifttegn sammensat af bogstaverne "XX"¹ efterfulgt af seks (6) tal. Det andet nummer er den pågældendes pasnummer.
2. De visumudstedende myndigheder meddeler visumnumrene til Organisationskomitéen for De Olympiske og De Paralympiske Lege [år] med henblik på udstedelse af akkrediteringskort.

Artikel 7
Gebyrfrihed

De visumudstedende myndigheder opkræver ikke gebyr for at behandle de pågældende visuman søgninger og udstede disse visa.

¹ Ifølge **Komm.** bør der her tilføjes en henvisning til det organiserende lands ISO-kode.

Kapitel III

ALMINDELIGE OG AFSLUTTENDE BESTEMMELSER

Artikel 8

Annullering af visum

Hvis listen over de personer, der er udvalgt til at deltage i De Olympiske og/eller De Paralympiske Lege [år], ændres inden legenes start, underretter de ansvarlige organisationer straks Organisationskomitéen for De Olympiske og De Paralympiske Lege [år] herom, således at denne kan inddrage akkrediteringskortet for de personer, der er blevet slettet af listen. Organisationskomitéen meddeler de visumudstedende myndigheder numrene på de visa, det drejer sig om.

De visumudstedende myndigheder annullerer de pågældendes visum. De underretter omgående grænsemyndighederne herom, og disse videresender straks oplysningerne til de kompetente myndigheder i de øvrige medlemsstater.

Artikel 9

Kontrol ved de ydre grænser

1. Når medlemmerne af den olympiske familie, til hvem der er udstedt visum i overensstemmelse med denne forordning, passerer medlemsstaternes ydre grænser, begrænses indrejsekontrollen til at sikre, at betingelserne i artikel 3 er overholdt.

2. Under De Olympiske og/eller De Paralympiske Lege:
- a) anbringes ind- og udrejsestempel på første ubenyttede side i passet for de medlemmer af den olympiske familie, for hvilke det er nødvendigt at påføre sådanne stempler i overensstemmelse med artikel 10, stk. 1, i Schengen-grænsekodeksen. Ved første indrejse angives visumnummeret på samme side.
 - b) anses indrejsebetingelserne i Schengen-grænsekodeksens artikel 5, stk. 1, litra c), for at være opfyldt, når et medlem af den olympiske familie er blevet behørigt akkrediteret.
3. Bestemmelserne i stk. 2 finder anvendelse på medlemmer af den olympiske familie, der er tredjelandssstatsborgere, uanset om de er visumpligtige i henhold til forordning (EF) nr. 539/2001.
-